

CONCORSO PUBBLICO, PER ESAMI, A N. 1 POSTO DI CATEGORIA D, POSIZIONE ECONOMICA D1, AREA TECNICA, TECNICO-SCIENTIFICA ED ELABORAZIONE DATI, PER LE ESIGENZE DEL CENTRO INTERDIPARTIMENTALE DI RICERCA IN SCIENZE IMMUNOLOGICHE DI BASE E CLINICHE (CISI) DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI FEDERICO II (COD. RIF. 2004). INDETTO CON DECRETO DEL DIRETTORE GENERALE N. 440 DEL 30/06/2020 (Albo Ufficiale N.R. 4376/2020)E PUBBLICATO SULLA G.U. IV SERIE SPECIALE – CONCORSI ED ESAMI -N.53 DEL 10/07/2020

VERBALE N. 1 DEL 25/08/2020- RIUNIONE PRELIMINARE.

Il giorno 25/08/2020, alle ore 8:30, presso la Sala Riunioni del CISI –ed. 18, IV PIANO- , Via Pansini, 5 Napoli, si è riunita, al completo, la Commissione esaminatrice del concorso in epigrafe, i cui termini di presentazione delle domande sono stati riaperti con D.G. n.519 del 28/07/2020 (pubbl. il 28/07/2020 - Albo Ufficiale N.R. 4741/2020), nominata con Decreto del Direttore Generale n. 574 del 05/08/2020 (pubbl. il 06/08/2020 - Albo Ufficiale N.R. 5023/2020) così composta:

- | | |
|---|--------------|
| - prof. Giuseppe SPADARO
(professore ordinario) | - Presidente |
| - prof. Ines Maria Elena AVINO
(professore associato presso Università L'Orientale di Napoli) | - Componente |
| - dott.ssa Stefania LOFFREDO
(Ricercatrice RTDB) | - Componente |
| - sig. Mario DE MATTEIS
(cat. C, area amministrativa) | - Segretario |

Tutti i membri della Commissione sono presenti.

OMISSIS

ph UFA Jm dm

La Commissione prende atto di quanto previsto dall'art. 6 del bando di concorso che dispone, tra l'altro, che le prove concorsuali si articoleranno in una prova scritta e in una prova orale.

La Commissione prende atto, in particolare, che il calendario delle prove d'esame fissato dal medesimo art. 6 del bando stabilisce quanto segue:

- la **prova scritta** si terrà alle ore **10,00** del giorno **27/08/2020** presso l'Aula A1 – Edificio 2 – Aulario A ubicata presso il Complesso di Monte Sant'Angelo, in via Cintia n. 26, Napoli. I risultati della prova scritta verranno pubblicati nella sezione informatica dell'Albo Ufficiale di Ateneo, nonché sul sito web dell'Ateneo al seguente link: <http://www.unina.it/ateneo/concorsi/concorsi-personale/concorsi-pubblici>, il giorno **03/09/2020** e nel relativo avviso sarà data comunicazione del calendario della prova orale che si svolgerà, in considerazione del numero di candidati ammessi, a partire dal giorno **24/09/2020**;
- la **prova orale** si svolgerà a partire dalle ore **10:00** del giorno **24 settembre 2020** presso l'Aula Congressi ubicata al primo piano del Palazzo degli Uffici, alla via Giulio Cesare Cortese, n. 29 Napoli

OMISSIS

ph MA Su Tu

A questo punto la Commissione prende atto di quanto previsto dall'art. 6 del bando di concorso in merito allo svolgimento della prova scritta e precisamente:

*"...**La prova scritta**, eventualmente a contenuto teorico-pratico, (che potrà consistere o in un elaborato, e/o in appositi test bilanciati, e/o in quesiti a risposta sintetica da risolvere in un tempo predeterminato) sarà finalizzata ad accertare una o più delle seguenti capacità/conoscenze:*

- *traduzione di testi tecnico-scientifici redatti in lingua inglese;*
- *traduzione di testi tecnico-scientifici redatti in lingua francese;*
- *traduzione di testi tecnico-scientifici redatti in lingua araba;*
- *software informatici per la elaborazione di dati scientifici.*

La durata nonché la tipologia della prova scritta saranno fissate dalla commissione esaminatrice.

*Durante lo svolgimento della suddetta prova scritta i candidati non potranno utilizzare carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri, pubblicazioni, manuali di qualunque specie, testi di legge/regolamenti, codici e dizionari. **È consentito l'utilizzo del solo vocabolario arabo-italiano.***

Non potranno, altresì, utilizzare apparecchiature elettroniche o strumenti informatici e telefoni cellulari, smartphone, agende elettroniche, smartwatch ed altri strumenti idonei alla memorizzazione di informazioni ovvero alla ricezione e trasmissione di dati. Pertanto, qualora i candidati, contravvenendo alla predetta disposizione, si presenteranno alla prova scritta muniti delle suindicate apparecchiature le stesse saranno ritirate dalla Commissione esaminatrice con l'eventuale supporto del personale addetto alla vigilanza, declinando ogni responsabilità in caso di smarrimento e/o danni.

Saranno ammessi a sostenere la prova orale i candidati che avranno riportato nella prova scritta la votazione di almeno 21 punti, su un massimo di 30 disponibili per la valutazione della prova stessa."

Preso atto di quanto stabilito all'art. 6 del bando in ordine alla prova scritta, la Commissione, dopo ampia e approfondita discussione, conclude che questa consisterà nella risposta aperta a 4 quesiti, predisposti dalla Commissione su argomenti indicati dal Bando, ossia traduzione di testi tecnico-scientifici redatti in lingua inglese, traduzione di testi tecnico-scientifici redatti in lingua francese, traduzione di testi tecnico-scientifici redatti in lingua araba, software informatici per la elaborazione di dati scientifici.

La Commissione, nel rispetto di quanto prescritto dall'art. 18, c.4, del Regolamento per l'accesso ai ruoli a tempo indeterminato per il personale tecnico-amministrativo vigente, immediatamente prima dello svolgimento della prova scritta e nell'ambito del programma d'esame previsto dal bando di concorso, preparerà tre tracce, contenenti 4 quesiti, che saranno poste in altrettante buste anonime, timbrate e siglate sui lembi di chiusura dalla Commissione. La traccia della prova scritta, al fine di garantire la casualità della scelta, sarà sorteggiata, tra quelle predisposte dalla Commissione, da uno dei candidati presenti, nel giorno fissato per lo svolgimento della prova.

ph KA Sc DM

La commissione stabilisce, in riferimento alla valutazione della prova scritta, che:

Il candidato è tenuto a rispondere a ciascun quesito, qualora, anche ad un solo quesito non sarà data risposta, la Commissione non procederà alla correzione della prova e riterrà la prova stessa non valutabile nel suo complesso.

Ciascun candidato può conseguire il punteggio massimo di 30/30 che sarà determinato dalla sommatoria dei voti attribuiti a ciascun quesito.

Per ciascun quesito verrà attribuito un punteggio massimo di 7,5 punti che sarà determinato tenendo conto dei seguenti criteri di valutazione, fermo restando che per il superamento della prova scritta, bisogna conseguire il punteggio di almeno 21/30:

- a) grado di conoscenza tecnico/scientifica delle materie previste nel bando; (da 0 a 1,5 punti)
- b) grado di pertinenza e completezza della trattazione; (da 0 a 1,5 punti)
- c) capacità di sintesi, coerenza logica degli argomenti trattati; (da 0 a 1,5 punti)
- d) grado di chiarezza espositiva; (da 0 a 1,5 punti)
- e) proprietà di linguaggio (da 0 a 1,5 punti).

La Commissione procederà collegialmente alla valutazione della prova scritta di ciascun candidato applicando i criteri sopracitati e, pertanto, formulerà per ciascuna di essa un giudizio tecnico espresso e sintetizzato da un voto numerico in trentesimi, dato dalla somma dei punteggi attribuiti a ciascun quesito.

Al fine dello svolgimento della prova scritta, ai candidati saranno forniti, inizialmente, n. 3 fogli uso protocollo a righe (12 facciate in tutto) e saranno assegnate n. 3 ore per il completamento della prova.

La Commissione stabilisce che, ai fini dello svolgimento delle procedure di correzione e valutazione della prova scritta, procederà come segue:

- apertura delle buste contenenti gli elaborati contrassegnando, con il medesimo numero la busta grande contenente l'elaborato della prova scritta, l'elaborato stesso e la busta piccola contenente i dati anagrafici del candidato, che rimane sigillata;
- la medesima operazione verrà fatta per le altre buste, utilizzando la numerazione progressiva;
- le buste piccole contenenti i dati anagrafici resteranno sigillate e saranno inserite in un apposito plico all'uopo predisposto che sarà sigillato, timbrato e siglato da tutti i membri della Commissione sui lembi di chiusura;
- successivamente, si procederà alla valutazione di tutti gli elaborati relativi alla prova scritta;
- terminata l'operazione di valutazione di tutti gli elaborati, che potrà essere effettuata anche in più sedute, si procederà all'identificazione dei candidati mediante apertura delle buste piccole ed al successivo abbinamento con i relativi elaborati; sui cartoncini contenenti i dati anagrafici dei candidati sarà riportato, di volta in volta, lo stesso numero identificativo già presente sulla busta grande, sull'elaborato, sui fogli protocollo non utilizzati e sulla busta piccola.

[Handwritten signatures]

Con riferimento alla prova orale, la Commissione, prende atto di quanto stabilito all'art. 6 del bando e precisamente:

*"...**La prova orale** verterà sulle materie della prova scritta e sarà volta, inoltre, ad accertare la padronanza di software informatici per uso scientifico per la gestione di database, la capacità di coordinare studi sperimentali e clinici a livello internazionale e la padronanza delle lingue inglese, francese e arabo.*

La prova orale si intenderà superata se il/la candidato/a avrà riportato la votazione di almeno 21 punti su un massimo di 30 disponibili per la valutazione della prova stessa.

Al termine della seduta relativa alla prova orale, la Commissione esaminatrice predisponde l'elenco dei candidati, con l'indicazione della votazione da ciascuno riportata in tale prova e ne affigge copia, sottoscritta dal Presidente, presso la sede di esame..."

Dopo ampia discussione, la Commissione conclude che la prova orale consisterà nel sottoporre al candidato i seguenti argomenti:

- Allestimento di un Articolo e di un Protocollo per un progetto scientifico.
- Coordinamento studi clinici e preclinici a livello nazionale ed internazionale
- Lettura di un testo scientifico in Arabo e traduzione
- Lettura di un testo scientifico in Francese e traduzione
- Lettura di un testo scientifico in Inglese e traduzione
- 1 Domanda volta ad accertare la conoscenza dell'uso delle apparecchiature e delle applicazioni informatiche di base, indicate nel bando.

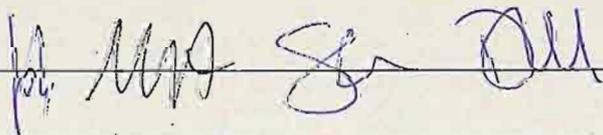
Le domande da rivolgere ai candidati sui temi oggetto della prova orale saranno predisposte dalla Commissione immediatamente prima dello svolgimento della prova orale stessa, in buste chiuse e anonime, ciascuna contenente un foglio riportante gli argomenti testé citati. Il numero delle buste dovrà essere sufficiente in ragione del numero dei candidati che saranno stati ammessi allo svolgimento della prova orale e, comunque, tale da consentire a ciascun candidato di scegliere fra almeno tre buste.

Il punteggio da assegnare a ciascun candidato sulla base della prova orale, pari al massimo a trenta punti, sarà determinato rispetto ai seguenti criteri di valutazione:

- ✓ grado di conoscenza, relativamente agli aspetti teorici e alle implicazioni pratiche, degli argomenti casualmente selezionati;
- ✓ grado di conoscenza d'uso da parte del candidato degli strumenti informatici indicati nel bando;
- ✓ grado di conoscenza da parte del candidato delle lingue previste dal bando;
- ✓ appropriatezza di linguaggio e chiarezza espositiva.

La Commissione procederà collegialmente alla valutazione della prova orale applicando tutti i criteri sopracitati e, pertanto, formulerà per ciascun candidato un giudizio tecnico espresso e sintetizzato anche da un voto numerico in trentesimi.

La prova orale si intenderà superata se il candidato avrà riportato la votazione di almeno 21 punti su un massimo di 30 disponibili per la valutazione della prova stessa.



I candidati saranno chiamati a sostenere la prova orale in ordine alfabetico, in seduta pubblica.

Al termine della seduta relativa alla prova orale, la Commissione esaminatrice predisporrà l'elenco dei candidati, con l'indicazione della votazione da ciascuno riportata in tale prova e ne affiggerà copia, sottoscritta dal Presidente, presso la sede di esame.

L'assenza del candidato alla prova scritta e/o orale sarà considerata come rinuncia alle prove, qualunque ne sia la causa.

La votazione complessiva, determinata dalla somma dei voti conseguiti nelle prove concorsuali, è pari ad un totale massimo di punti 60, così ripartiti:

- massimo punti 30 per la valutazione della prova scritta;
- massimo punti 30 per la valutazione della prova orale.

La Commissione chiude i lavori alle ore 12:15.

Del che è verbale.

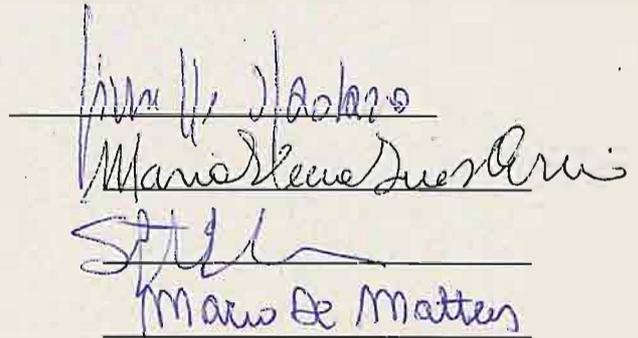
Letto, approvato e sottoscritto.

Prof. **Giuseppe SPADARO**

Prof.ssa **Maria Elena AVINO**

Dott.ssa **Stefania LOFFREDO**

Sig. **Mario DE MATTEIS**



Handwritten signatures of the commission members, each on a horizontal line. From top to bottom: Giuseppe Spadaro, Maria Elena Avino, Stefania Loffredo, and Mario De Matteis.